

An All-purpose
English Manual

万用英文手册

(袖珍本)

徐安生	编纂
颜元叔	校订
朱龙英	改编

世界图书出版公司



责任编辑：舒强

封面设计：陈立

ISBN 7-5062-2371-6/H·0165

定价：29.00元

ISBN 7-5062-2371-6



9 787506 223713 >

万用英文手册

An All-purpose English Manual

徐安生 编纂
颜元叔 校订
朱龙英 改编



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目(CIP)数据

万用英文手册/徐安生编纂;朱龙英改编. —广州:
广东世界图书出版公司, 2000. 2

ISBN 7-5062-2371-6

I. 万... II. ①徐... ②朱... III. 英语-手册 IV. H31-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 15441 号

万用英文手册

徐安生 编纂

颜元叔 校订

朱龙英 改编

万人出版社(台湾)

广东世界图书出版公司

出版

广东世界图书出版公司发行

广州市新港西路大江冲 25 号

邮政编码: 510300

东莞新丰彩印公司印刷

2000 年 3 月第 1 版 开本: 850×1168 1/64

2001 年 10 月第 2 次印刷 印张: 18.3125

印数: 10 001~15 000

ISBN 7-5062-2371-6/H·0165

版权贸易合同登记号: 19-1997-011

出版社注册号: 粤 014

定价: 29.00 元

出版者的话

本手册是在《美式万用英文手册》的基础上修订、改编而成的。原《美式万用英文手册》自1996年出版以来,受到了广大英语学习者和使用者的欢迎,也有不少读者提出了各种好的建议。根据读者的建议和要求,更考虑到社会发展的实际情况,我们进行了以下编辑整理工作。

一、为便于读者查阅,对原手册中的部分内容重新进行了分类、调整,将原手册的22个大类划分为20个大类,其中二级分类220多项,有的又分为若干子项。手册中的有些词条在分类上有交叉,同一词条可能在不同项目中重复出现。本手册虽然在分类上力求分明、合理,但亦难免在某些方面存在有失条理之处。

二、对原手册作了较大增删,力求内容充实,释义准确,时代感强,以满足读者日常工作和生活的需要。

三、补充和增加了新内容、新项目,选材以实用性、权威性、准确性和相对稳定为原则,删除了一些适用范围较小或陈旧的内容和项目,并以最新的、适用性强的内容或项目取而代之。例如,“出国、留学、观光、签证”的内容,“教育”类中的“中国主要大学”,“政治”类中的“部分外国驻华使馆名称”、“联合国专门机构”,“地理”类中的“中国行政区域名称”、“世界各国一览表”等均是新增加或已全部更新内容的项目。

本手册收词广泛,涉及门类齐全,是一部兼具汉英辞典功能和百科全书特点的工具书,且便于携带,易于翻阅,愿它能助您学习进步,事业成功。

序 言

首度出现万用英文手册这类书,大概在三十年前;后来不断出现新版本,越编材料越多,内容越丰富。前人种树,后人乘凉。后出版的继承了前出版的内涵,又加之以修订与扩充。这本万用英文手册,显然就有后来居上的优势。

万用英文手册有其必要性,它弥补了英汉或汉英辞典的缺憾。英汉或汉英辞典,要维持它那正宗的学术模样,便不得不排斥许多项目,比如说:中国菜肴的英译,中华文物英译等等。这些项目辞典中没有,只有万用手册才有!

另外,万用手册依类别编纂,同类的词汇放在一起,查询起来显然方便得多;而且直截了当,一目了然。这正适合日常实用的要求。

这本万用英文手册,无论在内容的广泛上,编纂的组合上,排印的精美上,都是一部上佳工具书。

颜元叔 谨识

编者的话

社会进步的巨轮在急速前进,时代改变了!国际事务的复杂与日新月异,对外谈判与交往的日益频繁,以及知识的爆炸,使社会大众承受着前所未有的压力。惟有吸取新知识与了解专业术语才能应付多变的国际社会,才能走在时代的前列。

有鉴于此,特邀集海内外有实务经验的专家与学者,费时年余分门别类编成这本最新万用英文手册,以供读者参考与运用。

但愿本书能成为读者随身使用的完整的工具书,并对事业的成功有所裨益。本书内容广泛,编排若有不周之处,尚祈先进不吝指教,为感!

改编者的话

随着科学技术的飞跃发展,交通运输的方便快捷,人类文明的不断进步,地球仿佛成了一个村庄,“地球村”的人们交往日益频繁。为了适应中外文化交流的需要,方便读者学习和使用英语,我们将原来的《美式万用英文手册》改编后出版。

本手册所收英语词汇丰富,涉及社会生活的方方面面。按照社会生活的适当范围分门别类,包括出国旅游和日常交往的衣、食、住、行、工、商、文教、科技、医药、地理、政法等各个方面的用语,可谓应有尽有。还附有常用社交用语例句和书信范例以及美国俚语、口语等。一册在手,查阅方便。

改编过程中,绝大部分英语词汇的汉译都采用大陆的习惯用法,只有个别学科仍保留港台地区的习惯译名。

目 录

出国、留学、观光、签证	
如何申请出入境	1
出国观光应注意事项	3
在飞机上及入关必备常用 会话	17
国家旅游局驻海外旅游 机构地址	24
世界主要航空公司	25
世界重要都市机场名称	30
中国各地主要景点和历史 文物	34
旅游用语	46
常用英文标志	51
世界部分国家入境签证 条件及程序	54
香港九龙酒店(旅馆) 地址	71
香港特区政府机关要览	75
香港九龙地名中英对照	76
新、马、泰、菲、印尼大酒店 一览	85
日本观光旅馆中英日	

名称	87
世界时间对照表	92

人类

人体各部	94
人体缺陷	108
人称	113
人种	119
语言	123
宗教	124
婚姻	140
中国姓氏	148
英文名字	155
女人	169
生育	172
十二生肖	177
死亡	177
人生百态 喜怒哀乐	183
各行各业专家	188

食

食物、作料及口味	197
----------------	-----

烹饪	203
餐具	208
中菜	217
西餐	235
饮料	245
蜜饯、糖果、饼干	249
中西点心	253
餐事	258
蔬菜、豆类	264
水果	268
烟	271
酒	275
饮酒用语	283

衣

衣料种类	286
服装	292
衣着用品	301
洗烫	311
缝纫	313

住

房屋	330
家庭用具	344
浴厕用语	357
各类家具	358
冷暖设备	363

清洁用具	364
日常用具	365
水电	366

交通

火车	373
汽车	379
其他车辆	405
摩托车	406
自行车	412
船舶	415
航空	427
邮政	436
电信	441
旅行、交通用语	446

文化

新闻传播媒体	451
写作、编校	458
名家名著	467
艺术、书画、雕刻	485
标点符号	489
排印、制版、装订	490
纸张	496
文具	500
图书用语	509

教育

学校类别	519
学制及教职员	521
课程	522
学习用语	523
学生活动	526
各种考试	528
入学与注册	530
中国主要大学	531
学院及主要学科	535
美国主要大学	545
修业用语	556
其他用语	559
借书用语	563
数学名词	564
其他学科	571
各种字典、参考书	572
学校行政单位	573
理化用具与术语	574
其他学科	580

商业

国际贸易	584
一些国家的首都和货币 名称	609
银行	614
会计	625

审计	639
财经用语	641
股票	644
保险	645
税务	658
度量衡	661
超级市场分类名称	663

工业

工厂、工场	668
机械	670
材料处理及操作	675
机件检查	677
建筑材料	678
各种玻璃	687
技工	688
建筑、装修	690
工具	703
纺织	709
染整	716
颜色	717
眼镜	720
钟表	723

政治

政党、主义	728
外交	730

内政	737
中国国家机构	743
部分外国驻华使馆名称	749
联合国专门机构	754
政治(皇室)头衔	755
人事	757
公文	763
集会	767
政体、政策	773

军事

武装部队	780
军阶	781
军制、兵种	783
军种	784
操练用语	785
军事用语	789
军事术语	791
国际政治、外交用语	792
军火	795
作战	800
军舰、飞机	805
补给	809

当代科技

太空电视、卫星传播	812
-----------------	-----

电脑学名词	817
-------------	-----

法律

法院	836
犯罪及其他	845

医药

医学用语	854
病症	855
手术	881
医药用具	884
病理化验	889
癌症	891
中国针灸	892
医院收费名目	892
医疗器材	893
中药	895
西药	901
健康检查程序	909

运动

球类	911
竞赛项目	911
运动场及体育用品	912
队别	913
排球	918
网球	919

羽毛球	920
棒球	921
足球	924
橄榄球	927
乒乓球	929
桌球	930
保龄球	931
高尔夫球	932
曲棍球	934
板球	935
田径	935
田赛	936
径赛	936
赛马	937
游泳	939
海上活动	940
冲浪、滑水、潜水	941
溜冰	942
健身操	942
举重	943
武术	944
太极拳	946
摔跤	949
拳击类运动	950
拳击	952
柔道	954
剑术	954

射箭	955
射击	956
其他运动用语	959

娱乐

音乐	963
乐器及其他	973
舞蹈	978
戏剧	982
电影	987
电视	996
音响	1005
摄影	1016
邮票	1022
各种棋牌	1023
其他休闲用语	1028

美容

沐浴	1037
化妆	1043
整形	1050

地理

中国地名	1056
一般地理名词	1057
世界各国一览表	1064

动物与植物

动物·····	1072
植物·····	1088
蔬菜·····	1095
农作物及其他·····	1097

附录

信函·····	1102
名片·····	1114
书信·····	1114

电传打字·····	1117
中国朝代、年号、节日、 民族、生肖·····	1119
英美的节庆日·····	1126
美国总统任期表·····	1127
一般社交常用语句·····	1128
电话英语问答·····	1132
美国常用俚语·····	1137
数的读法·····	1151

出国、留学、观光、签证

如何申请出入境

一、办理出国申请的手续

1. 居住国内的公民因私事出国,须向户口所在的市、县公安局出入境管理部门提出申请。在地级以上城市的,也可以向区县公安(分)局提出申请。户口所在地是指本人的常住户口所在地,而不是暂住户口所在地。

2. 公民办理申请,应回答有关的询问,并履行以下手续:

(1) 交验户口簿或者其他户籍证明。办理申请手续首先要出示本人的常住户口簿、居民身份证和工作证。其他户籍证明是指集体户口证明,乡、镇政府开具的农村户口证明。户口簿或户籍,可以确定申请人是否属于该地区公安机关管辖,有无申请出国的行为能力。按照规定如无特殊情况,未满 16 岁的公民,不能自行提出申请,要由其父母、亲属或其他监护人员共同申请,或者由上述人员代为申请。

(2) 填写出境申请表。申请表按公安部的统一要求印制,主要内容包括:申请人基本情况,家庭成员、社会关系、国外亲属情况、出境申请事由、单位意见、携行儿童等。

(3) 提交所在工作单位对申请人出境的意见。有工作单位的申请人提交所在单位对申请出境意见的证明;没有工作单位的,由基层公安派出所或街道办事处,乡、镇政府出具证明。

(4) 提交与出国事由相应的证明。与申请出国事由相应的证明,是指与申请事由相一致的证明材料,以确认申请事由属实,出国后生活有保障。

① 出国探亲访友,需提交亲友的邀请信和邀请人在前往国的居留证明,归侨、侨眷凭其户口所在地的市、县侨办或侨联出具的归侨或侨眷证明,已离、退休的公民,60周岁以上的老人和随父母或监护人出国的未满16周岁的公民,凭其所在单位或户口所在地派出所出具的意见,可免交上述邀请信和居住证明。

② 个人出国旅游,需提交旅行所需外汇费用证明(如银行存款证明),其中参加旅行社或其代理旅行社出具的申请人所交出国旅游金额费用的正式发票。

③ 自费出国留学,需提交接受学校入学许可证件或必需的经济担保证明。

④ 出国定居,需提交拟前往国家政府主管机关或驻华使、领馆的定居许可证明或拟定居地亲友同意去定居的证明。

⑤ 出国继承财产,需提交有合法继承权的证明。

⑥ 个人出国就业,需提交在前往国具有法律效力的聘请、用人单位或雇主的聘用、雇用证明,由劳务公司协助办理的出国劳务人员,需提交有外派劳务经营权的劳务输出机构确认的申请人劳务输出证明;由境外就业服务机构协助办理出国就业的,需提交有境外就业经营权的境外就业服务机构确认的申请人与境外雇主签订的就业合同。

⑦ 出国从事其他非公务活动,需提交国外相应的邀请函件。

二、领取护照的程序和方法

被批准出国的中国公民,在接到批准通知书后,要按照约定的时间,持批准通知书,前往公安机关领取护照和其他出入国证件。定居国外的中国公民申请护照须向中国驻外国的外交代表机关、领事机关或者外交部授权的其他驻外机关提出申请。具体手续是:

1. 本人填写“申请护照事项表”。
2. 交二寸正面免冠半身近期照片三张。
3. 交验居住地政府颁发的外侨证明或永久居留证等足以证明申请人具有中国国籍的证明。

三、申请签证

出国签证是你要去的国家允许你入境的证明,也是外国政府发给你的入境许可证。我国公民的出国签证要在办妥出国护照后,再到你要去的国家的驻华使、领馆办理签证手续。

申请签证所需文件资料,每一个国家都有不同的规定,但不外下列几种:

1. 护照。
2. 预防接种证明(黄皮书)。
3. 经济担保,来回机票或购买证明。
4. 二寸正面免冠半身近期照片若干张。

四、申请黄皮书

为防止国际间某些传染病的传播,世界卫生组织要求各国旅客出国时,需要具备必要的接种证书。目前各国对此规定不一,不同国家在不同时期,对预防接种都有不同的要求。因此我国公民出国前,应当在所在省、市、自治区卫生防疫站询问,并申请预防接种书。需要接种的,防疫站分别发给霍乱或黄热病及其他传染病的接种和复种证明书。接种的种类不同,有效时间也不一致,因此每次出国前都要注意询问,并进行接种和复种的申请,以便能顺利到达前往国,避免不必要的麻烦。

出国观光应注意事项

一、出国前:

1. 出国之前,最好去医院做一次全身健康检查,以免旅途劳累,精神不支,病倒他乡。